



HÖGSKOLAN
DALARNA

Examensarbete

Kandidatuppsats

Actitudes hacia el catalán

**Un estudio sociolingüístico de principiantes del catalán en
Barcelona**

**Language Attitudes towards Catalan: A Sociolinguistic Study of
Beginners in Catalan in Barcelona**

Autor: Emil Westin
Tutor: Pierre Andersson
Examinadora: Carolina León Vegas
Asignatura: Español III: dirección lingüística
Créditos: 15 hp
Betygsdatum: 2013-06-05

Examensarbete nr:

Högskolan Dalarna
791 88 Falun
Sweden
Tel 023-77 80 00

Abstract

This study focuses on the Catalan language of Catalonia, a region located in the east of Spain. There are many immigrants living in this region who decide to learn the Catalan language in hope of finding a job or to integrate in the Catalan society.

The main aim of this study was to discover the types of language attitudes the beginners of Catalan show towards this language (general, instrumental and integrative attitudes). Language attitudes are of importance because it can indicate the “health” of a minority language, such as is usually considered Catalan. The method applied was direct, where the informants had to answer a written questionnaire. The results of the study show positive attitudes towards the Catalan language and its general use in Catalonia.

The main conclusions of the study were that the informants showed positive and slightly more instrumental attitudes towards Catalan, indicating that the main motive of learning the language was more of practical use than integrative motives.

Keywords: attitudes, Catalan, Barcelona, bilingualism, instrumental, integrative, language

Índice

1. INTRODUCCIÓN	1
1.1 Objetivo	3
1.2 Estado de la cuestión	4
2. MÉTODO	6
3. TEORÍA	9
3.1 El estudio de las actitudes y su importancia.....	9
3.2 El concepto de las actitudes.....	10
3.2.1 Los tres componentes de las actitudes.....	11
3.3 Las actitudes instrumentales e integrativas.....	12
3.4 La adquisición de una segunda lengua	13
3.4.1 Las actitudes instrumentales e integrativas en la adquisición de una lengua	13
4. ANÁLISIS DE DATOS	15
4.1 Datos generales	15
4.2 Actitudes generales	17
4.3 Actitudes instrumentales e integrativas	21
5. CONCLUSIONES	25
BIBLIOGRAFÍA	28
ANEXO	30
Anexo 1	30
Anexo 2	33

1. INTRODUCCIÓN

El catalán, del grupo de las neolatinas, es la lengua hablada en cuatro estados diferentes: España, Francia, Andorra e Italia. En este estudio, vamos a enfocarnos en el catalán central de Cataluña, la región catalanohablante más grande. Como en otras partes de España, Cataluña es una comunidad autónoma bilingüe que en este caso tiene tres lenguas oficiales: el catalán, el castellano y el occitano. La lengua catalana, a pesar de tener “un gran prestigio social” y “un fuerte apoyo político representado por un gobierno de orientación nacionalista” (Siguan, 2001:235), no es la lengua materna¹ de la mayoría de la población catalana (véase cap. 1.2). No es de extrañar, pues hay una gran cantidad de extranjeros, desde dentro y fuera de España, que viven en Cataluña. Algunos de estos inmigrantes deciden aprender el catalán, lo cual nos dirige a la pregunta principal de nuestra investigación: ¿Qué actitudes muestran estos estudiantes extranjeros² que deciden aprender el catalán hacia esta lengua? ¿Qué motivaciones tienen por aprender la lengua – obtener trabajo o integrarse en la sociedad catalana? Antes de explicar nuestros objetivos más en detalle, a continuación vamos a dar una breve introducción a la situación lingüística de Cataluña.

Para empezar, en el ámbito lingüístico del catalán donde viven 13,5 millones de personas, más de 9 millones de personas lo hablan y 11 millones lo entienden (Generalitat de Catalunya, “El catalán en Cataluña”). De los 7,5 millones de hablantes que viven en Cataluña, la mayoría de los ciudadanos de la región entienden el catalán (un 93,8 %), según la página web de la Generalitat de Catalunya (“Territorio y población”). Tal como hemos mencionado antes, hay un gran número de extranjeros – cerca de un millón – que actualmente viven en la región. Como el catalán tiene semejanzas léxicas y gramaticales con el castellano y el francés, no es sorprendente que un alto grado de la población entienda el catalán. No obstante, la comprensión de una lengua no necesariamente significa que también se domine el discurso oral y escrito de la lengua en cuestión. Según los datos de la web del Instituto de Estadística

¹ Según Siguan, hay personas en Cataluña (y en cualquier otra parte) que se declaran completamente bilingües e incapaces de decidir cuál es su lengua principal. Se puede explicar este fenómeno en dos maneras: 1) estos sujetos utilizan ambas lenguas indiferentes en todas las situaciones de su vida y, 2) utilizan una u otra lengua dependiendo del contexto – el catalán puede ser la lengua primera en la escuela o en el trabajo para alguien, mientras que el castellano utilizan como lengua primera con los amigos, o vice versa (2001:157).

² En realidad, también hay catalanes que se apuntan a estos cursos de catalán para principiantes, debido a que nunca recibieron ninguna enseñanza formal en catalán. Estos estudiantes suelen tener una edad mayor, ya que desde el comienzo de la inmersión lingüística en 1984 el catalán forma parte de la enseñanza obligatoria.

de Cataluña (2007), podemos ver que un 76 % lo sabe hablar, un 73 % lo sabe leer y solamente un 56 % de la población sabe escribir en catalán.

La lengua catalana tiene históricamente una tradición literaria y cultural muy antigua, lo cual significa que el catalán ha tenido buenas circunstancias para sobrevivir. Sin embargo, a partir de finales del siglo XIX hasta la mitad del siglo XX hubo una gran inmigración a Cataluña (sobre todo desde el sur de España) debido a la industrialización y el desarrollo económico. Como resultado, aproximadamente la mitad de los habitantes de Cataluña han nacido en su exterior y tienen el castellano como primera lengua (Siguan, 2001:235). No obstante, gracias a la política de prestigio del catalán y los esfuerzos de utilizar la lengua en la enseñanza (la inmersión lingüística), se ha logrado aumentar su uso, según Siguan (*ibid*).

Muchas veces, el catalán es considerado un idioma minoritario, como es común compararlo con el castellano. En cambio, según la publicación electrónica “Catalán, lengua de Europa” (Generalitat de Catalunya, 2007), no se puede considerar el catalán como una lengua minoritaria por varias razones:

- 1) Es la lengua oficial en tres comunidades autónomas españolas y tiene presencia en la enseñanza obligatoria y la administración pública.
- 2) Es demográficamente comparable al número de personas que hablan sueco o checo.
- 3) Un alto porcentaje de la población (un 75-90 %) que vive en territorios catalanes entiende el catalán.
- 4) Tiene una autoridad lingüística reconocida, dispone de un diccionario normativo y varios diccionarios editoriales.

Según Bernat, el catalán no es una lengua minoritaria, sino minorizada:

Un ciudadano que quiera vivir con normalidad usando sólo esta lengua, no podrá hacerlo. Tendrá grandes dificultades, por ejemplo, para poder dirigirse a los tribunales de justicia, o para poder tratar con los cuerpos y fuerzas de seguridad del estado o, incluso, a menudo y dependiendo de la parte del área lingüística que se trate, para poder realizar transacciones comerciales o para recibir educación. (Bernat, 2009:39, apud Gracia Sánchez, 2012:1)

Aquí es interesante mencionar los dos factores más importantes que determinan si una lengua es minoritaria o mayoritaria: la estandarización y la vitalidad (Andersson, 2011:43). Según Andersson, “la lengua estándar es la que se relaciona con las instituciones formales y por lo tanto es la variedad usada por la élite” (*ibid*). Por esta razón podemos declarar que, al mismo tiempo que el castellano es la lengua estándar de España, el catalán es una lengua

estandarizada dentro de Cataluña. En cuanto a la vitalidad de una lengua, podemos ver factores como: el soporte institucional, la demografía y el estatus (*ibid*). Como destaca Andersson, “el estatus depende del poder económico, político y social que tienen los hablantes de la variedad. Cuanto más soporte institucional recibe una lengua, más vitalidad posee” (*ibid*). En otras palabras, para combinar los datos de la Generalitat de Catalunya (2007) que hemos explicado anteriormente con esta nueva información, podemos llegar a la conclusión de que la lengua catalana posee suficiente vitalidad para no ser considerada una lengua minoritaria.

1.1 Objetivo

El objetivo de este estudio es estimar las diferentes actitudes que tienen los estudiantes principiantes del catalán hacia esta lengua. Tenemos dos cuestiones principales que nos planteamos en esta investigación sociolingüística:

- ¿Qué actitudes, positivas o negativas, muestran estos estudiantes hacia la lengua catalana en general?
- ¿Tienen estos estudiantes actitudes instrumentales o actitudes integrativas³ hacia el catalán?

En específico, podemos clasificar las actitudes que vamos a medir en tres grupos: actitudes generales⁴, actitudes instrumentales y actitudes integrativas. Las actitudes generales sirven para comprobar si los informantes tienen actitudes positivas o negativas hacia el catalán. Las actitudes instrumentales e integrativas pueden mostrar los diferentes motivos que tienen los informantes por aprender la lengua catalana (encontrar trabajo, hacer amigos, etc.). Estas actitudes serán medidas a través de una encuesta, de la cual explicaremos más en detalle en la metodología (cap. 2).

Además, vamos a comprobar si hay diferencias en las actitudes de los estudiantes dependiendo de estas siguientes variables: el curso, el sexo, la edad, el lugar de nacimiento y

³ Hay dos tipos de motivaciones que se puede distinguir como motivos para aprender una lengua: las actitudes integrativas y las instrumentales. Se dice que alguien que busca amistad o identificación con un grupo de habla tiene actitudes integrativas. Las actitudes instrumentales reflejan motivos utilitarios, como por ejemplo encontrar trabajo. Explicaremos estos dos términos más en detalle en el capítulo 3.3. Presentaremos los resultados de estas actitudes de los informantes en el capítulo 4.3.

⁴ Las actitudes generales se refieren a las actitudes sobre la lengua catalana y su uso en Cataluña. El término actitudes generales es una traducción de “general attitudes” que Baker (1992) usaba para nombrar su escala de actitudes. Hemos adaptado y reducido esa escala (véase capítulo 2) y la hemos nombrado igual que Baker – actitudes generales. Explicaremos el concepto de las actitudes en el capítulo 3.2 y presentaremos los resultados de las actitudes generales de los informantes en el capítulo 4.2.

el tiempo de estancia en Cataluña (véase cap. 2). La investigación se ha realizado en una escuela de catalán para principiantes en Barcelona, con la participación de 50 estudiantes anónimos. Los informantes de este estudio provienen de diferentes partes del mundo, sobre todo de Latinoamérica y Europa (véase cap. 4.1).

A continuación vamos a ver estudios anteriores que tienen relación con estos asuntos, para luego explicar el método de esta investigación (cap. 2). En el apartado teórico explicaremos por qué el estudio de las actitudes es de importancia (cap. 3.1), el concepto de las actitudes (3.2), sus tres componentes (3.2.1) y los diferentes tipos de motivaciones que hay en el aprendizaje de un idioma (3.3). También mostraremos los factores que influyen en la adquisición de una segunda lengua (3.4) y su relación con las actitudes instrumentales e integrativas (3.4.1). Luego analizaremos los datos de nuestra investigación en el capítulo 4 y por último resumiremos los resultados para llegar a una conclusión en el capítulo 5.

1.2 Estado de la cuestión

Desde la Constitución Española de 1978, los esfuerzos por analizar el conocimiento y el uso de las lenguas distintas del castellano han aumentado, según Siguan (2001:236). Cada Comunidad Autónoma tiene un instituto o servicio de estadística que trata las cuestiones lingüísticas del censo en su Comunidad (*ibid*). Debido al interés que existe en analizar el uso del catalán, hay varios estudios sobre las actitudes lingüísticas hacia el catalán. En este apartado comentaremos algunas de estas investigaciones.

En primer lugar, es interesante observar la encuesta de la Generalitat de Catalunya de 2008. En esta investigación, 7.140 personas en Cataluña de 15 años o más fueron entrevistados, con los siguientes objetivos: 1) “obtener una estimación sobre los usos lingüísticos en las relaciones interpersonales en Cataluña” (n.t), 2) estimar cuáles son las lenguas de identificación, las lenguas iniciales y las lenguas habituales de la población (n.t) y, 3) las actitudes lingüísticas de la población (n.t) (Generalitat de Catalunya, 2008:4). A continuación resumimos los resultados de la encuesta.

a) Las actitudes hacia el catalán son positivas; más de 2,5 millones de personas quieren aprender o mejorar sus conocimientos en el catalán, de las cuales 720 000 personas nacidas en el extranjero (un 68,7% del total de los extranjeros) tienen interés en aprender la lengua catalana.

b) La mayoría de la población tiene el castellano como lengua materna, lengua de identificación y como lengua habitual, seguido por el catalán. Sin embargo, hay más personas que se identifican con el catalán aunque no sea su lengua materna (Generalitat de Catalunya, 2008:15-16).

En 2005, Huguet y Janés hicieron un estudio sociolingüístico titulado “Niños inmigrantes en sociedades bilingües. Las actitudes ante las lenguas por parte de los escolares recién llegados a Cataluña”. 225 escolares de origen inmigrante fueron elegidos para el estudio (107 chicos y 118 chicas), de diferentes centros de educación secundaria de Lleida y Osona (Barcelona). El objetivo del estudio era hacer un análisis discursivo de las actitudes hacia estas lenguas de los escolares inmigrantes, dividido en cuatro dimensiones: la dimensión motivacional, la dimensión de las competencias-usos lingüísticos, la dimensión de las redes sociales y la dimensión identidad-lengua-interacción. Las conclusiones que resaltan son que:

a) los escolares inmigrantes tienen actitudes positivas hacia el catalán y el castellano,

b) el factor determinante de las actitudes depende del área o país de origen de los escolares – los escolares que provienen de Latinoamérica tienen las actitudes menos positivas hacia el catalán, aunque por otra parte, sus actitudes son las más positivas hacia el castellano,

c) los escolares que llevaban más de 6 años de estancia en Cataluña y cuyas familias se habían establecido en esta comunidad antes de los 10 años tenían las actitudes más positivas hacia el catalán (Janés, 2006:130).

En relación con lo expuesto, nuestra investigación tiene el objetivo principal de estudiar las actitudes que tienen los *adultos* inmigrantes en Barcelona hacia el catalán, que estudian actualmente un curso básico de catalán en Barcelona. La diferencia más grande, aparte de la edad, es que estos adultos que estudian la lengua probablemente lo hacen por su propia voluntad, mientras los niños en la educación secundaria están obligados por ley a aprender la lengua catalana.

2. MÉTODO

En esta investigación sociolingüística, nos hemos centrado en una escuela de catalán para adultos en el Área Metropolitana de Barcelona. Los cursos de catalán son organizados por el *Consorti per a la Normalització Lingüística* (CPNL), una institución pública formada por la Generalitat de Catalunya y “otros ayuntamientos, consejos comerciales y diputaciones con el objetivo de mejorar el conocimiento del catalán” (n.t.) (Consorti per a la Normalització Lingüística. “Quiénes somos”). En Barcelona hay varios de estos centros para aprender el catalán. Nuestro estudio se centra en el CNL del Acolliment lingüístic, localizado en la Plaza Cataluña en el corazón de la ciudad.

Los cursos están divididos en varios niveles. En este estudio nos interesan los cursos más básicos, dirigidos a los principiantes. Hemos captado las actitudes de los estudiantes que pertenecen al curso Básico 1 B1, B2 y B3⁵. Esta división de cursos nos permite además observar si las actitudes difieren entre los estudiantes de los diferentes niveles.

Para poder responder a estas cuestiones, utilizaremos un método cuantitativo, a través de un cuestionario. Primeramente esperábamos poder entrevistar a 100 informantes, pero debido a la demora en obtener el permiso de CPNL para realizar la investigación, la muestra ha quedado reducida a 50 estudiantes. El cuestionario fue rellenado el día 10 de abril de 2013. Debido a la representación mayoritaria de mujeres que estudian el catalán en estos cursos, no hemos podido llegar a una distribución equilibrada de ambos sexos.

El cuestionario consta de cinco preguntas cerradas sobre los datos generales de los informantes, y dos escalas de actitudes (véase el anexo, p. 30). Ambas escalas constan de 15 ítems de respuesta cerrada⁶ cada una: la primera escala de actitudes mide las actitudes generales de los informantes y la segunda escala trata de medir las actitudes instrumentales e integrativas. Estas escalas de actitudes son adaptaciones reducidas de dos de las escalas empleadas por Colin Baker en su estudio sobre las actitudes lingüísticas de 797 niños en Gales, presentado en “Attitudes and Language” (1992). Debido a la facilidad de análisis que han demostrado tener dichas escalas, las hemos escogido para nuestro estudio.

⁵ El “B1” significa “Básico 1” (“Bàsic 1” en catalán) y es el curso por el cual los principiantes de catalán suelen empezar. Por lo tanto, B2 y B3 son los cursos de continuación.

⁶ Los ítems son las preguntas o declaraciones (en este caso son declaraciones) que forman parte de una encuesta. Cabe resaltar que los ítems de respuesta cerrada significan que ante cada ítem hay que marcar una de las alternativas que están proporcionadas. Andersson (2011:45) muestra en su tesis doctoral dos ventajas al utilizar las preguntas cerradas: a) suelen tardar menos tiempo en contestar que las preguntas abiertas y b) son también más fáciles de analizar.

Según su contenido, la encuesta se divide en tres partes: 1) datos generales, 2) actitudes generales y 3) actitudes instrumentales e integrativas. La primera parte consta de datos generales como: el nivel del curso, el sexo, la edad, el lugar de nacimiento y el tiempo de estancia en Cataluña de los estudiantes. Es decir, estas son las cinco variables con las cuales vamos a trabajar. Las variables que acabamos de mencionar son de importancia porque nos permiten comparar los resultados de las escalas de actitudes. Podemos, por ejemplo, comprobar si las actitudes difieren entre los diferentes niveles de los cursos o dependiendo del tiempo de estancia en Cataluña de los informantes.

La segunda parte, que mide las actitudes generales de los estudiantes, consiste en 15 ítems. Cada uno representa una declaración positiva o negativa sobre la lengua catalana, como por ejemplo: “me gusta escuchar el catalán hablado” o “niños no deberían aprender el catalán”. Los informantes pueden elegir una de las cinco alternativas siguientes para mostrar su acuerdo o desacuerdo ante cada ítem: TA (Totalmente de Acuerdo), A (De Acuerdo), I (Indiferente), D (En Desacuerdo), TD (Totalmente en Desacuerdo)⁷.

A continuación, la tercera parte de la encuesta mide las actitudes instrumentales e integrativas de los informantes. Esta parte empieza con una pregunta directa: “¿Cuánta importancia cree que el catalán tiene para que la gente pueda hacer lo siguiente?”. La escala está formada de 15 ítems, cada uno representando un ítem instrumental (p.ej: “obtener trabajo”, “ser más inteligente”) o un ítem integrativo (p.ej: “hacer amigos”, “ser aceptado en la comunidad”). En total, hay 9 ítems instrumentales y 6 ítems integrativos en esta parte de la encuesta. Hemos dividido los ítems según la regla que supone que las actitudes instrumentales reflejan motivos utilitarios y las integrativas muestran deseos de amistad e identificación con un grupo de habla (véase cap. 3.3). Los ítems instrumentales que hemos utilizado en este estudio son los siguientes:

- Vivir en Barcelona
- Obtener un trabajo
- Ganar mucho dinero
- Hablar por teléfono
- Leer
- Escribir

⁷ Aquí cabe mencionar dos ventajas principales de usar una escala de cinco alternativas: a) ayuda a reflejar las opiniones de los estudiantes encuestados en una manera más precisa y b) como resalta Andersson (2011:45), con un número impar de respuestas se puede incluir una alternativa neutral, que en este caso está representada por “indiferente”.

- Ser más inteligente
- Hacer compras
- Ver TV/cine

Los ítems integrativos son:

- Hacer amigos
- Ser aceptado en la comunidad
- Hablar con amigos
- Gustar
- Obtener respeto
- Casarse con alguien de Cataluña

Los informantes pueden valorar la importancia de cada ítem a través de la elección de una de estas tres alternativas: “importante”, “bastante importante” y “nada importante”. La clasificación de los ítems es igual a la de Baker (1992:59). Por razones obvias, hemos cambiado algunos ítems para que tengan sentido en este estudio (“Vivir en Gales” → “Vivir en Barcelona”). Además, tenemos 15 ítems en vez de 20, para que el tiempo de rellenar la encuesta sea más corto.

A continuación, vamos a resumir lo explicado, con una aproximación del número de preguntas:

- 1) Datos generales – el curso que estudia, sexo, edad, lugar de nacimiento y tiempo de estancia en Cataluña (5 preguntas)
- 2) Actitudes generales hacia el catalán – 15 ítems con 5 alternativas de respuesta por ítem
- 3) Actitudes instrumentales e integrativas – 15 ítems con 3 alternativas de respuesta por ítem

Todos los participantes en el estudio son anónimos. Además, debemos mencionar que la participación de rellenar la encuesta no ha sido obligatoria para ninguno de los estudiantes. Hemos incluido una traducción de las preguntas en castellano al catalán como una estrategia de neutralidad, por dos razones: 1) queremos una representación neutral de ambas lenguas para que los estudiantes no tengan la idea de que la encuesta muestra preferencias por una lengua u otra, lo que podría afectar la manera en que respondan las

preguntas y, 2) fue una exigencia del CPNL, la institución donde hemos realizado la investigación.

3. TEORÍA

En el apartado teórico vamos a presentar el concepto de las actitudes lingüísticas, ya que supone la base de nuestra investigación. Nos interesa responder preguntas de este tipo: ¿por qué es importante estudiar las actitudes? ¿Qué son realmente las actitudes? Más importante, vamos a discutir los motivos que tienen vinculación con el aprendizaje de segundas o terceras lenguas: los motivos integrativos e instrumentales. ¿Cuáles son? Mostraremos también algunos factores que tienen relación con el aprendizaje de una segunda lengua. Para continuar, vamos a empezar el primer subcapítulo con un artículo de Janés.

3.1 El estudio de las actitudes y su importancia

El término *actitud* adquiere un gran valor en el estudio del bilingüismo. Son dos las razones que se resaltan al considerar la actitud como una variable explicativa central:

- a) El término actitud se encuentra extendido a toda la población y se utiliza de una manera habitual en diferentes campos que inciden en la vida de los individuos;
- b) Los estudios de las actitudes que tienen los sujetos se convierten en un indicador de los pensamientos, creencias, preferencias y deseos de la comunidad. En este sentido, Baker (1992, 9) señala que *los estudios de actitud proporcionan indicadores sociales y creencias cambiantes y las oportunidades de éxito en la aplicación de la política*. (Janés, 2006:118)

Tal como elabora Janés en el principio de su artículo, el estudio de las actitudes lingüísticas es de gran importancia por varias razones. Las actitudes muestran los pensamientos, deseos y creencias de la comunidad. Además, el conocimiento de las actitudes lingüísticas de los individuos y de los grupos humanos es de interés porque nos pueden servir de ayuda (hasta cierto punto) en el proceso de la predicción del comportamiento de los individuos y de sus respectivos grupos hacia otros individuos o grupos (Janés, 2006:119). También, como señala Baker, en cuanto a lenguas minoritarias, las actitudes proporcionan una estimación de la “salud” de la lengua (1992:9).

Baker establece que la manera más común y fácil de medir el prestigio, el valor y la importancia de una lengua es a través de las actitudes hacia esa lengua. Se pueden medir estas actitudes en un nivel individual, o las actitudes comunes de un grupo o de una comunidad. En la representación democrática de “las perspectivas de la gente”, la información de las actitudes pueden ser de importancia, sea el nivel que sea (Baker, 1992:10).

La última razón que Baker remarca de la importancia de las actitudes es la utilidad. Es un concepto preeminente en la psicología social, y el concepto de la actitud ha demostrado ser de valor tanto en la teoría como en la investigación (*ibid*).

En el estudio de las actitudes lingüísticas hay dos aproximaciones teóricas: la perspectiva conductiva y la perspectiva mentalista (Janés, 2006:120). La primera estudia el uso real de la lengua en diferentes interacciones. La perspectiva mentalista, por otra parte, tiene como consideración que las actitudes son un estado mental e interno que puede reflejar diferentes formas de comportamiento. Esta última perspectiva es la más común que se usa en las investigaciones de actitudes lingüísticas. Aquí hay que estudiar el comportamiento o pedir datos aportados por el propio hablante, aunque la validez suele ser cuestionable (*ibid*).

Ahora, es importante fijarse en los factores que pueden determinar los comportamientos y los que influyen en las actitudes lingüísticas. En primer lugar, debemos observar la vinculación que existe entre lengua e identidad. Según Janés, “la lengua es el sistema simbólico más grande de la especie humana y está frecuentemente relacionada con la propia formación de los grupos humanos” (2006:119). Como consecuencia, cuando la intensidad de esta relación aumenta, es fácil confundir los sentimientos que tenemos hacia la otra persona con la valoración que hacemos de su forma de hablar. De igual forma, Andersson (2011:30) señala que una lengua no tiene ninguna ventaja lingüística ni estética ante otra variedad. Por lo tanto, las actitudes que tenemos hacia una lengua son en realidad actitudes hacia los hablantes de esa variedad.

Con esto en mente, debemos preguntarnos: ¿qué son las actitudes? Lo explicaremos a continuación en el siguiente subcapítulo.

3.2 El concepto de las actitudes

Tal como hemos elaborado en el último subcapítulo, la noción de la actitud se suele usar para explicar el comportamiento del ser humano. Alguien a quien no le gusta ver ni jugar al fútbol, por ejemplo, puede considerarse que tiene actitudes negativas hacia este deporte. Como destaca Janés (2006:121), la actitud es un concepto inobservable e imposible medir de forma directa. Es decir, no podemos leer los pensamientos y sentimientos de una persona – son ocultos.

Según la perspectiva de Bem (1968, apud Baker, 1992:11), las actitudes son descripciones y percepciones de uno mismo. Es decir, se supone que los individuos reconocen

sus actitudes con observaciones de su propio comportamiento. Es decir, las actitudes hacia una lengua se pueden observar a través de las acciones de uno mismo.

3.2.1 Los tres componentes de las actitudes

En teoría, se puede dividir las actitudes en tres partes: cognitivas, afectivas y activas (Triandis, 1971; apud Baker, 1988:113 n.t). Suele ser más difícil identificar estas partes en la práctica, ya que interactúan y mezclan entre sí. Por eso, vamos a explicar a continuación cómo se definen estas tres partes.

Primero, las actitudes pueden tener un componente cognitivo. Las actitudes hacia una lengua minoritaria, por ejemplo, tienen su hogar en la mente – es posible pensar sobre estas actitudes y son capaces de ser transmitidas por palabras u otros símbolos (Baker, 1988:113).

Segundo, existe el componente afectivo de las actitudes. Baker señala aquí que los sentimientos y las emociones pueden estar apegadas a las actitudes (*ibid*). Para dar un ejemplo, aunque una persona opine que a pesar de la raza, todos los hombres son iguales, al mismo tiempo es capaz de sentir en una manera que difiere de su razonamiento. Asimismo, hay sentimientos tan profundos que son imposibles de expresar solamente con palabras.

La tercera parte de las actitudes se define por la capacidad de acción. Actitudes negativas o positivas pueden provocar ciertos comportamientos en el ser humano, según Baker. No obstante, estas tres partes no siempre funcionan de la misma forma. Por ejemplo, aunque una persona puede tener pensamientos positivos hacia una lengua, puede comportarse de una manera negativa.

Para concluir, Baker (1988:114) establece que:

a) Las actitudes son diferentes de, y no siempre de acuerdo con el comportamiento de una persona. Según un estudio de Gardner, Lalonde & MacPherson sobre actitudes y el desgaste de una segunda lengua (1986, apud Baker, 1988:114), muestra que el uso de una lengua es independiente de las actitudes.

b) Las actitudes son afectadas del contexto. Si se cambia el lugar donde las actitudes están presentes, el comportamiento relacionado con las actitudes puede cambiar.

c) Las actitudes son solamente un factor del comportamiento. Hay otros determinantes, como: la personalidad, la situación y las necesidades de una persona.

3.3 Las actitudes instrumentales e integrativas

Como nuestro estudio tiene el objetivo de medir las actitudes que tienen los estudiantes de catalán hacia esa lengua, es importante que tengamos conocimiento de los tipos de motivaciones que están relacionadas con las actitudes en el aprendizaje de una segunda o tercera lengua.

Se puede distinguir dos tipos de motivaciones como motivos para aprender una lengua: una motivación instrumental y una motivación integrativa. Primero, la motivación instrumental refleja motivos utilitarios y prácticos, para, por ejemplo, encontrar trabajo (Baker, 1992:32; Janés, 2006:123). Por lo tanto, el motivo instrumental también está caracterizado por el deseo de obtener reconocimiento social o conseguir ventajas económicas (Janés, 2006:123). A continuación mostraremos un ejemplo de una pregunta con respuestas posibles: “¿Por qué quiere aprender el catalán?”. Porque: “me podría ser útil para encontrar trabajo”, “así llegaré a ser una persona educada” o “para tener más dinero”. Por lo tanto, como resalta Baker, las actitudes instrumentales hacia el aprendizaje de una lengua pueden ser, por ejemplo: “for vocational reasons, status, achievement, personal success, self enhancement, self actualization or basic security and survival” (1992:32).

Tenemos a continuación la motivación integrativa. Cuando uno tiene el deseo de aprender una segunda lengua (en este caso, el catalán) por la razón de ser como los miembros representativos de una comunidad de lengua (los catalanohablantes), se puede decir que tiene una actitud integrativa hacia esa lengua en cuestión. Una persona con actitudes integrativas hacia una lengua podría argumentar de esta manera: “quiero aprender el catalán porque así la gente me van a respetar más”, “porque me dará la posibilidad de hablar con catalanohablantes en catalán” o simplemente “para hacer amigos”.

Podemos observar, como señala Baker (1992:32), que las actitudes integrativas hacia un idioma particular pueden darse por adherencia o identificación con un grupo de lengua y sus actividades culturales. El deseo de ser identificado con un grupo de hablantes con una lengua diferente, o el deseo de amistad dentro de ese grupo, son indicaciones de actitudes integrativas (*ibid*).

3.4 La adquisición de una segunda lengua

Hay varios factores que influyen en el proceso de adquisición de una lengua. Hasta ahora hemos mostrado que la motivación o los diferentes tipos de actitudes ante una lengua son de gran importancia para el aprendizaje de la misma. En este subcapítulo vamos a discutir los demás factores que son de interés. No vamos a ir muy en detalle en este asunto, pero es importante que tengamos una idea general de estos factores, ya que en el próximo subcapítulo mostraremos qué tipo de vinculación tienen las actitudes instrumentales e integrativas con la adquisición de una lengua.

Para empezar, Siguan (2001:92) destaca que se puede dividir estos factores en cuatro niveles diferentes:

1) *Factores del propio sujeto*: edad, inteligencia, aptitudes generales intelectuales y aptitudes lingüísticas. Sin duda, la edad es importante, porque las personas jóvenes tienen más facilidad de aprender una segunda lengua que las de mayor edad. La aptitud o inteligencia facilita el aprendizaje, sobre todo en el contexto de aprendizajes escolares (Siguan, 2001:94).

2) *Actitudes ante las lenguas en presencia y motivación para su adquisición o perfeccionamiento*. “Este segundo nivel depende de la historia del sujeto y de las condiciones sociales en las que aparecen las lenguas” (*ibid*).

3) *Forma de adquisición de la segunda lengua*: si es formal (a través de algún sistema de enseñanza) o informal (espontánea).

4) *Los criterios con los que se va a valorar este éxito*. Pueden ser, por ejemplo, criterios de orden lingüístico o de orden social o cultural (Siguan, 2001:93).

3.4.1 Las actitudes instrumentales e integrativas en la adquisición de una lengua

Las actitudes lingüísticas desempeñan un papel importante en la adquisición de una lengua. Aparte de la aptitud, las actitudes pueden explicar por qué unos aprenden una lengua más rápidamente que otros, según un estudio de Gardner & Lambert (1959, apud Baker, 1992:33). Por eso, es interesante observar la relación que tienen estas actitudes instrumentales e integrativas con el aprendizaje de una segunda lengua.

En el estudio de Gardner & Lambert (*ibid*), declararon que los estudiantes con una orientación integrativa tenían en general más éxito en adquirir el francés que los estudiantes con una orientación instrumental. Otro estudio de Gordon (1980, apud Baker, 1992:33) también indica que las personas con actitudes integrativas suelen tener actitudes más favorables hacia el aprendizaje de una segunda lengua comparado con las que tienen actitudes instrumentales. Entonces, ¿por qué es así?

En primer lugar, es importante fijarse en el hecho de que estas dos orientaciones pueden existir dentro de un individuo al mismo tiempo – no son necesariamente opuestas ni alternativas. Por eso, como resalta Baker (1992:35), una persona puede ser motivada por ambas orientaciones, una con más intensidad que otra. Por ejemplo, una persona que aprende el catalán como su segunda lengua con el deseo principal de ser integrado en el grupo de los catalanohablantes, también puede tener la idea de que la integración en el grupo en cuestión le ayudará a tener una posición más alta en la sociedad y le dará ventajas personales.

Por otro lado, hay que tener en cuenta que grupos diferentes, de diferentes países pueden interpretar ciertos ítems de varias maneras. Por ejemplo, viajar al extranjero puede representar una actitud integrativa para una persona o un grupo de etnicidad, o una actitud instrumental para otra persona o grupo (Baker, 1992:34).

4. ANÁLISIS DE DATOS

En este apartado analizaremos los datos que hemos recogido utilizando un método directo, a través de la encuesta (véase el anexo, p.30). Las primeras cinco preguntas tratan de los datos generales de los informantes. Luego, tenemos las dos escalas de actitudes que componen los 30 ítems restantes de la encuesta. Todas las preguntas de la encuesta son cerradas, es decir, los informantes tenían que elegir entre varias alternativas para contestar. Los datos de esta encuesta han sido analizados cuantitativamente en el programa SPSS 20.

A continuación, hemos dividido este capítulo en tres subcapítulos, según la estructura de la encuesta: datos generales (4.1), actitudes generales (4.2) y actitudes instrumentales e integrativas (4.3). Los datos han sido analizados pregunta por pregunta y están presentados en tablas.

4.1 Datos generales

Para empezar, vamos a presentar los resultados de los datos generales. Hemos recogido los siguientes datos de todos los informantes: el curso, el sexo, la edad, el lugar de nacimiento y el tiempo de estancia en Cataluña. Comenzaremos con una distribución entre los cursos y el sexo de los informantes:

		Sexo	
		Hombre	Mujer
Curso del informante	B1	40	60
	B2	25	75
	B3	19	81

Tabla 1. El porcentaje de hombres y mujeres distribuido entre los tres cursos básicos de catalán. Fuente: preguntas 1-2.

Directamente se puede ver que hay una gran mayoría de mujeres que estudian el catalán en todos estos tres cursos. De los 50 informantes encuestados, 37 eran mujeres (un 74 %) mientras solamente 13 eran hombres (un 26 %). Un 20 % de los informantes pertenecen al grupo B1, un 48 % al B2 y un 32 % pertenecen al grupo B3.

En cuanto a la edad de los participantes, podemos observar que una gran parte de los informantes encuestados que estudian el catalán tienen 25 años o más:

	≤ 20	2 %
	21-23	0 %
	23-25	16 %
Edad	25-30	44 %
	30-40	26 %
	40+	12 %

Tabla 2. Distribución de la edad de los informantes. Fuente: pregunta 3.

A continuación tenemos la siguiente variable – el lugar de nacimiento de los informantes:

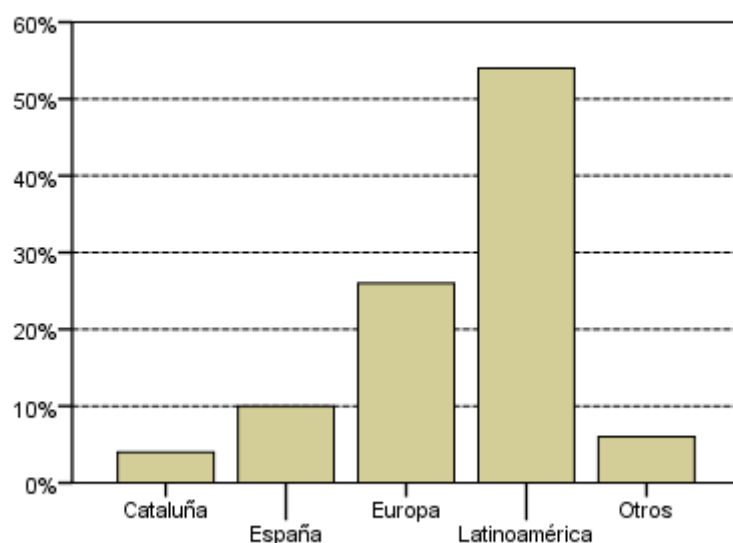


Tabla 3. Los lugares de nacimiento de los informantes en por ciento. Fuente: pregunta 4.

Un 4 % de los informantes es de Cataluña, un 10 % del resto del estado Español, un 26 % de Europa, un 54 % del Latinoamérica y un 6 % de otros países. Estos datos del lugar de nacimiento de los informantes son de importancia porque nos permite comparar diferencias en las actitudes dependiendo si son de Latinoamérica o Europa, por ejemplo. Un número considerable de los informantes provienen de Latinoamérica, desde países como México (6 estudiantes), Brasil (3), Bolivia (2), entre otros. En Europa, sin contar España, los países más

frecuentes eran Rusia (4 estudiantes), Italia (4) y Portugal (2). De los países restantes podemos observar una representación de Estados Unidos (1 estudiante), Corea del Sur (1) y Senegal (1). Para ver una lista detallada de todos los países representados que no están mencionados aquí (25 países diferentes en total), véase el anexo (p.33).

Por último, vamos a presentar el tiempo de estancia de los informantes:

	< 6 meses	16 %
	6 meses - 1 año	20 %
Tiempo de estancia en Cataluña	1-2 años	34 %
	3-5 años	8 %
	Más de 5 años	22 %

Tabla 4. La distribución del tiempo de estancia en Cataluña de los informantes. Fuente: pregunta 5.

Como indica la tabla 4, la mayoría de los informantes no supera los 2 años de estancia en Cataluña. Esto se debe probablemente a que los que llevan poco tiempo en Cataluña sienten la necesidad de integrarse en la sociedad catalana lo más antes posible, ya sea por motivos instrumentales o integrativos, y por lo tanto deciden aprender el catalán. Debemos explicar además que estos datos son de interés porque nos permiten comprobar si los tipos de motivos por aprender la lengua catalana se difieren entre los informantes que llevan por ejemplo más de 5 años de residencia en Cataluña con el resto.

4.2 Actitudes generales

En este apartado presentaremos las actitudes generales de los informantes. Con las actitudes generales nos referimos aquí a las opiniones que tienen los estudiantes encuestados sobre la lengua catalana y su uso en Cataluña. ¿Les gusta escuchar el catalán? ¿Cómo piensan sobre el uso del catalán en la enseñanza obligatoria? ¿Piensan que el catalán es una lengua de estatus? Para poder responder a cuestiones como éstas, hemos utilizado una escala de actitudes de 15 ítems. Cada uno representa una declaración sobre la lengua catalana. Los informantes podían elegir una de las cinco alternativas por cada ítem:

TA (Totalmente de Acuerdo), A (De Acuerdo), I (Indiferente), D (En Desacuerdo) y TD (Totalmente en Desacuerdo).

A continuación, podemos observar cómo han respondido los informantes en la tabla 5.

	TA	A	I	D	TD
	%	%	%	%	%
1. Me gusta escuchar el catalán hablado	45	41	6	4	4
2. Es difícil aprender el catalán	8	23	25	31	13
3. El catalán es importante para poder disfrutar de la cultura catalana	42	28	16	6	8
4. Es probable que utilizaré el catalán después de este curso	50	30	14	2	4
5. Vale la pena aprender el catalán	59	24	8	6	2
6. Niños no deberían aprender el catalán	12	6	14	18	50
7. Es bueno que se utilice el catalán en la enseñanza obligatoria	43	22	24	4	6
8. Quiero tener un novio/una novia que sepa el catalán	20	10	51	4	14
9. Si tuviera hijos, me gustaría que puedan hablar el catalán	50	20	26	2	2
10. El catalán va a desaparecer porque la mayoría de la gente en Cataluña ya sabe el castellano	4	13	10	35	38
11. Es importante saber escribir en catalán	36	30	21	13	0
12. Es suficiente hablar solamente el castellano en Cataluña	10	8	10	47	24
13. Prefiero ver la televisión en castellano que en catalán	24	10	49	8	8
14. Si sabes el catalán tendrás más estatus	18	35	27	12	8
15. Hay lenguas más útiles de aprender que el catalán	24	27	8	20	20

Tabla 5. Las frecuencias de las opiniones de los informantes sobre la lengua catalana en por ciento. Fuentes: preguntas 6-20.

Según los datos de la tabla 5, podemos sugerir dos cosas. Primero, las actitudes generales de los informantes hacia el catalán son positivas. Se considera el catalán ventajoso tanto en contextos culturales como en contextos utilitarios. Muestran también actitudes favorables

hacia el bilingüismo en Cataluña. Segundo, hemos observado que los informantes no tenían mucha dificultad en responder las preguntas. En total, solamente un 2 % de todos los ítems fueron dejados accidentalmente o intencionalmente en blanco. Esto sugiere que los adultos encuestados han podido entender esta escala de actitudes sin dificultad.

A continuación podemos observar que los informantes estaban en desacuerdo o totalmente en desacuerdo con las siguientes declaraciones: “Niños no deberían aprender el catalán”, “El catalán va a desaparecer porque la mayoría de la gente en Cataluña ya saben el castellano” y “Es suficiente hablar solamente el castellano en Cataluña”. Estas respuestas negativas hacia estos ítems indican que los informantes apoyan la lengua catalana y su uso en Cataluña. Un número considerable de los informantes mostraba indiferencia ante estas dos declaraciones: “Quiero tener un novio/una novia que sepa el catalán” y “Prefiero ver la televisión en castellano que en catalán”.

Ahora es interesante observar los datos de esta escala de actitudes en relación con las variables que hemos presentado en el capítulo 4.1. Vamos a ver cómo se diferencian los resultados según estas variables, por orden de apariencia: curso, sexo, edad, lugar de nacimiento y tiempo de estancia en Cataluña.

En general, los estudiantes encuestados del grupo B1 muestran actitudes más positivas hacia las declaraciones positivas sobre el catalán, mientras que los informantes de los grupos B2 y B3 demuestran un porcentaje menos positivo. Por ejemplo, para el primer ítem “Me gusta escuchar el catalán hablado”, un 60 % del grupo B1 estaba totalmente de acuerdo, un 48 % de B2 y solamente un 32 % de B3. En el ítem 12 “Es suficiente hablar solamente el castellano en Cataluña”, nadie en el grupo B1 estaba de acuerdo, mientras que en el grupo B2 un total de 16 % estaba de acuerdo o totalmente de acuerdo y en el grupo B3 un total de 31 % estaba de acuerdo o totalmente de acuerdo. Estos datos indican que los estudiantes encuestados que pertenecen a los cursos más avanzados del catalán tienen actitudes menos positivas hacia el bilingüismo en Cataluña. Por otra parte, los estudiantes encuestados de los grupos más altos (B2, B3) no opinaban que fuera difícil aprender el catalán, mientras que los del grupo B1 pensaban que sí. En cambio, los tres grupos estaban de acuerdo de que hay lenguas más útiles de estudiar que el catalán.

En cuanto al sexo de los informantes, no hay mucha diferencia entre los resultados. En general, los hombres mostraban actitudes más positivas hacia el catalán que las mujeres. No obstante, tenemos que recordar que los hombres solamente representan un 26 % de todos los

estudiantes encuestados. Con esto en mente, no damos mucha importancia a las diferencias entre los sexos.

A continuación, tenemos la edad de los informantes. Los informantes con una edad mayor de 25 años tendían estar más de acuerdo con las declaraciones positivas sobre el catalán que los con una edad menor, aunque con poca diferencia. El único informante que tenía 20 años o menos mostraba actitudes muy negativas hacia el catalán. A pesar de esto, las actitudes hacia el catalán son generalmente positivas en todos estos grupos de edades.

Con una representación de 25 países diferentes en este estudio, no podemos evitar a plantearnos si hay diferencias en las actitudes dependiendo de los lugares de nacimiento de los informantes. Como hemos explicado en el capítulo anterior, dividimos los países según los siguientes grupos: Cataluña, España, Europa, Latinoamérica y “otros”.

Primero, en el caso de los estudiantes que nacieron en Cataluña (4 %), no es sorprendente declarar que han mostrado actitudes positivas hacia el catalán. No obstante, había dos excepciones interesantes en las cuales los estudiantes mostraban opiniones diferentes: un 50 % estaba respectivamente de acuerdo ante el ítem 6 (Niños no deberían aprender el catalán) y el ítem 10 (El catalán va a desaparecer porque la mayoría de la gente en Cataluña ya sabe el castellano).

En las actitudes de los informantes que han nacido en el resto del estado español (10 %) podemos sugerir dos cosas: a) son generalmente positivas las actitudes de estos españoles y, b) ante ciertos ítems han mostrado más desacuerdo comparado con los otros grupos. Por ejemplo, son los únicos que muestran un alto grado de desacuerdo ante el primer ítem (“Me gusta escuchar el catalán hablado”, 20 % D y 20 % TD) y el ítem 8 (“Quiero tener un novio/una novia que sepa el catalán”, 60 % TD y 40% I).

El segundo grupo más grande es el de Europa (26 %) que ha mostrado actitudes positivas hacia todos los ítems sin diferencias notables.

Los informantes que han nacido dentro de Latinoamérica representan la mayoría superior de esta investigación (54 %). Además, nuestro análisis indica que son los que tienen las actitudes más positivas de todos estos grupos.

Por último, los informantes que pertenecen al grupo “otros” representan, como los catalanes, un porcentaje pequeño en este estudio (6 %). La frecuencia de las opiniones positivas sobre el catalán es menos aparente aquí. Por ejemplo, 2 de 3 personas en este grupo prefieren ver la televisión en castellano, y opinan también que hay lenguas más útiles que el catalán.

Para terminar este subcapítulo vamos a analizar el tiempo de estancia en Cataluña de los informantes y su relación con las actitudes. No obstante, hemos encontrado pocas diferencias entre los grupos, ya que la mayoría indica unas actitudes positivas hacia el catalán. Por lo tanto, no vamos a adelantarnos en estos detalles.

4.3 Actitudes instrumentales e integrativas

Hasta ahora hemos visto que los informantes muestran generalmente actitudes positivas hacia el catalán. En este apartado vamos a ir más en detalle y analizar las actitudes instrumentales e integrativas de los informantes. A través de una escala de actitudes formada por 15 ítems hemos hecho la siguiente pregunta: ¿Cuánta importancia cree que el catalán tiene para que la gente pueda hacer lo siguiente? Cada ítem representa una motivación instrumental o integrativa, como por ejemplo “ganar mucho dinero” o “hacer amigos”. Los informantes podían elegir una de estas tres alternativas: “Importante”, “Bastante importante” o “Nada importante”.

Podemos observar los resultados a continuación:

¿Cuánta importancia cree que el catalán tiene para que la gente pueda hacer lo siguiente?	Importante %	Bastante importante %	Nada importante %
1. Hacer amigos	38	28	34
2. Vivir en Barcelona	48	42	10
3. Ser aceptado en la comunidad	40	38	22
4. Obtener un trabajo	39	57	4
5. Ganar mucho dinero	38	23	40
6. Hablar con amigos	42	30	28
7. Hablar por teléfono	45	29	27
8. Leer	55	22	22
9. Escribir	48	27	25
10. Ser más inteligente	30	21	49
11. Hacer compras	41	20	39
12. Gustar	30	23	47
13. Obtener respeto	31	25	44
14. Ver TV/Cine	45	26	30
15. Casarse con alguien de Cataluña	25	15	60

Tabla 6. Las frecuencias de las actitudes instrumentales e integrativas de los informantes en por ciento. Fuente: preguntas 21-35

Los resultados de esta escala de actitudes nos permiten sugerir dos cosas de importancia:

1) Las actitudes dominantes de los informantes son las de tipo instrumental, seguido por las actitudes integrativas. Estas actitudes pueden reflejar y explicar sus propios motivos por aprender la lengua catalana. Por ejemplo, consideran que el catalán es importante o bastante importante para obtener un trabajo, vivir en Barcelona, leer y escribir. Estos fueron los ítems instrumentales que recibieron la mayor frecuencia de importancia, indicando que los informantes tienen actitudes instrumentales hacia el catalán. También se puede observar que los informantes muestran actitudes integrativas hacia el catalán a través de los siguientes ítems: 3 (ser aceptado en la comunidad), 6 (hablar con amigos) y 1 (hacer amigos).

2) En comparación con la primera escala de actitudes, el porcentaje de los ítems que fueron dejados accidentalmente o intencionalmente en blanco ha aumentado aquí desde un 2 % a un 3,7 %. Esto se debe a dos razones probables: a) algunos informantes se cansaron o perdían su concentración cuando llegó esta última parte de la encuesta y saltaron algunos ítems para acabar más temprano o, b) estaban inseguros al elegir una alternativa. A pesar de esto, podemos concluir que esta escala de actitudes ha sido comprensible y fácil de entender para la gran mayoría de los adultos encuestados. Para bajar la frecuencia de ítems dejados en blanco, se podría reducir la escala a 10 ítems en vez de 15 para que el tiempo que tarde en rellenar la encuesta sea más corto.

A continuación, vamos a analizar cómo han valorado los informantes los ítems instrumentales e integrativos en la tabla siguiente. En total, hay una representación de 9 ítems instrumentales y 6 ítems integrativos.

Ítems instrumentales	Ítems integrativos	
4. Obtener un trabajo	3. Ser aceptado en la comunidad	↑ Más importancia
2. Vivir en Barcelona	6. Hablar con amigos	
8. Leer	1. Hacer amigos	
9. Escribir	13. Obtener respeto	
7. Hablar por teléfono	12. Gustar	
14. Ver TV/Cine	15. Casarse con alguien de Cataluña	
11. Hacer compras		
5. Ganar mucho dinero		↓ Menos importancia
10. Ser más inteligente		

Tabla 7. La distribución de los ítems instrumentales e integrativos, clasificados según el nivel de importancia recibido de los informantes.

Aquí podemos ver los ítems que fueron considerados los más importantes según los informantes, clasificados según la suma del porcentaje de “importante” y “bastante importante”. En general, todos los ítems instrumentales recibieron un porcentaje más alta de importancia que los ítems integrativos.

Por último, debemos analizar los resultados de la segunda escala de actitudes según nuestras variables. Hemos encontrado que las variables que anteriormente no eran muy significativas

(sexo y edad) tampoco difieren mucho aquí, por lo tanto no las volveremos a mencionar de nuevo. En cambio, ahora vamos a fijarnos en estas tres variables: el curso, lugar de nacimiento y tiempo de estancia en Cataluña.

En primer lugar, hemos encontrado que los informantes que antes mostraron actitudes muy positivas en la primera escala de actitudes ahora tienden a valorar la mayoría de los ítems como importantes o bastante importantes. Esto es cierto para los diferentes cursos de los informantes. El grupo del curso B1, que fue el grupo con más actitudes positivas hacia el catalán, muestra ahora tendencias de valorar mejor los ítems que los otros grupos. Por ejemplo, para el primer ítem (hacer amigos), un 80 % del grupo B1 lo valoró importante o bastante importante, un 67 % de B2 y un 57 % de B3.

De manera similar, los informantes nacidos en países latinoamericanos, el grupo con las actitudes más positivas, tendían a valorar mejor tanto los ítems integrativos como los instrumentales. Debemos fijarnos en algunos ítems en los cuales los resultados difieren. Por ejemplo, para el ítem integrativo 12 (gustar), nadie de los catalanes ni los españoles lo consideraban importante, mientras que un 17 % de los informantes nacidos en Europa sí lo consideraban, un 37 % del grupo Lationamérica y un 67 % del grupo “otros”. En cambio, todos los grupos estaban de acuerdo en que el catalán es importante para ser aceptado en la comunidad.

Por último, vamos a comprobar cómo se diferencian las actitudes instrumentales e integrativas de los informantes según el tiempo de estancia que llevan en Cataluña. Nuestro análisis muestra que los informantes tienen en general actitudes semejantes independientemente del tiempo de estancia en Cataluña. No obstante, podemos destacar dos ítems instrumentales en los cuales las opiniones se difieren: el ítem 11 (hacer compras) y el ítem 5 (ganar mucho dinero). Aquí, empezando con el ítem 11, los informantes que llevaban menos de seis meses, menos de un año y entre 3 y 5 años de residencia en Cataluña fueron los que valoraron este ítem como “nada importante” con una frecuencia más alta (50-63 %) que los demás (18-23 %). En cuanto al ítem 5, todos los informantes valoraron este ítem como nada importante, excepto dos grupos: los que llevaban entre seis meses y un año y los que llevaban más de cinco años de estancia en Cataluña. Para estos informantes, la lengua catalana fue considerada importante o bastante importante para ganar mucho dinero. Una interpretación es que estos informantes pueden ser motivados a aprender el catalán porque tienen trabajos en los que el catalán desempeña un papel comunicativo de importancia.

5. CONCLUSIONES

En este estudio sociolingüístico nos hemos centrado en las actitudes lingüísticas hacia el catalán, un idioma a veces considerado minoritario, a pesar de ser una lengua estandarizada dentro de las regiones en las que se habla. Debido a la inmigración grande de extranjeros a Cataluña, desde dentro y fuera de España, una gran parte de la población no considera el catalán como su primera lengua. A pesar de esto, muchos extranjeros deciden aprender esta lengua en escuelas de catalán para adultos, lo que nos conduce al objetivo de esta investigación que fue responder las preguntas siguientes:

- ¿Qué actitudes, positivas o negativas, muestran estos estudiantes hacia la lengua catalana en general?
- ¿Tienen estos estudiantes actitudes instrumentales o actitudes integrativas hacia el catalán?

Estas cuestiones han sido respondidas en este estudio, en el cual han participado 50 estudiantes de tres cursos básicos para principiantes en el CNL de l'Acolliment lingüístic, una escuela de catalán para adultos localizada en la Plaza Cataluña de Barcelona. Estos estudiantes provienen de diferentes partes del mundo, sobre todo de Latinoamérica y Europa. Hemos investigado sus actitudes generales hacia el catalán igual que sus actitudes instrumentales e integrativas. El método usado ha sido directo, a través de una encuesta que consiste en dos escalas de actitudes. Estas escalas componen de varios ítems o declaraciones sobre la lengua catalana, sobre las cuales han opinado los informantes.

Antes de mostrar las conclusiones de nuestras preguntas principales, cabe destacar que hemos dedicado todo el apartado teórico a explicar el estudio de las actitudes, ya que es el tema principal de este estudio. Tal como se ha demostrado en el capítulo 3.1, las actitudes reflejan las opiniones, deseos y creencias de la gente y son relevantes por varias razones: a) pueden estimar la salud de lenguas minoritarias, b) el prestigio, el valor y la importancia de una lengua se miden más fácilmente a través de las actitudes y c) pueden predecir el comportamiento de los individuos y de sus respectivos grupos hacia otros individuos o grupos.

A continuación, hemos tratado del concepto de las actitudes (3.2) y sus tres componentes (3.2.1). Además, hemos explicado en el capítulo 3.3 las actitudes instrumentales e integrativas. Sabemos que las actitudes instrumentales reflejan motivos utilitarios, p.ej encontrar trabajo o escribir, mientras que las actitudes integrativas muestran deseos de

integración o identificación con un grupo de habla. También hemos mostrado algunos factores que influyen en la adquisición de una segunda lengua (3.4), como la inteligencia, la edad, la enseñanza formal o informal, entre otros. Por último, en el subcapítulo 3.4.1 hemos discutido la relación entre las actitudes integrativas e instrumentales con la adquisición de una lengua, en el cual se indica que los estudiantes con actitudes integrativas hacia una lengua suelen tener actitudes más positivas hacia el aprendizaje de la lengua en cuestión.

Con este resumen en mente, debemos dirigirnos hacia las conclusiones de esta investigación. Según los resultados de la encuesta, podemos destacar que las actitudes dominantes de los informantes son las siguientes:

- 1) Los estudiantes encuestados muestran en general actitudes positivas hacia el catalán.
- 2) Tienen actitudes ligeramente más instrumentales que integrativas.

Estos resultados responden a las preguntas principales de este estudio. Sus actitudes hacia el catalán son positivas. Las actitudes instrumentales de los informantes indican que aprenden el catalán, en primer lugar, para encontrar trabajo, y para otros motivos utilitarios como escribir y leer en catalán. Los informantes opinaban además que la lengua catalana es importante para ser aceptado en la comunidad, lo cual refleja también sus actitudes integrativas hacia el catalán.

Además, en esta investigación hemos podido observar que los informantes que nacieron en Latinoamérica mostraban las actitudes más positivas hacia el catalán. Aquí se puede encontrar una diferencia importante en comparación con el estudio de Huguet y Janés de 2005 sobre las actitudes hacia el catalán y el castellano de los niños inmigrantes en Cataluña que resumimos en el capítulo 1.1. Una de las conclusiones de ese estudio fue que los niños del Latinoamérica mostraban las actitudes menos positivas hacia el catalán. Según nuestra especulación, esto se debe a que estos niños probablemente se sientan menos identificados con el catalán, si por ejemplo sus padres inmigrantes no hablan la lengua. En cambio, en este estudio todos los estudiantes encuestados son adultos con una edad de 20 años o más, y decidieron además estudiar el catalán por su propia voluntad. Como adulto es esencial tener un trabajo, y también es importante integrarse en la sociedad. Los adultos encuestados en este estudio han opinado que el catalán es importante para obtener un trabajo y ser aceptado en la comunidad catalana, lo cual refleja sus motivos por aprender la lengua.

Para acabar este estudio, podemos declarar que el objetivo de esta investigación ha sido cumplido. A pesar de ser una investigación modesta, los resultados de este estudio

pueden ser de interés. Los inmigrantes que deciden aprender el catalán tienen actitudes positivas hacia dicha lengua, lo que puede predecir que el catalán no tendrá grandes dificultades para sobrevivir, sino al contrario.

BIBLIOGRAFÍA

Andersson, P. (2011). *Actitudes hacia la variedad caló: un estudio sociolingüístico de adolescentes andaluces*. Tesis doctoral. Göteborgs Universitet, Inst för språk och litteraturer.

Baker, C. (1988). *Key Issues in Bilingualism and Bilingual Education*. Clevedon: Multilingual Matters Ltd.

Baker, C. (1992). *Attitudes and Language*. Clevedon: Multilingual Matters Ltd.

Bem, D.J. (1968). "Attitudes as self-descriptions: Another look at the attitude-behaviour link". En Greenwald A.G., Brock T.C. y Ostrom T.M. (eds) *Psychological Foundations of Attitudes*. Nueva York: Academic Press.

Gardner, R.C., Lalonde, R.N., MacPherson, J. (1986). "Social Factors in Second Language Attrition". *Language Learning*. 35 (4), 519-540.

Gardner, R.C. y Lambert, W.E. (1959). "Motivational variables in second language acquisition". *Canadian Journal of Psychology* 13, 266-72.

Gordon, M.E. (1980). "Attitudes and motivation in second language achievement". Tesina doctoral inédita, Universidad de Toronto.

Gracia Sanchez, J.C. (2012). *Un estudio sociolingüístico sobre el catalán: los efectos de la inmersión lingüística*. Tesina (español III). Höskolan Dalarna, Departamento del español.

Huguet, A. y Janés, J. (2005). "Niños inmigrantes en sociedades bilingües. Las actitudes ante las lenguas por parte de los escolares recién llegados a Cataluña". *Cultura y Educación*. 17 (4), 309-321.

Janés, J. (2006). "Las actitudes hacia las lenguas y el aprendizaje lingüístico". *Revista Interuniversitaria de Formación de Profesado*. 20, 2: 117-132.

Siguan, M. (2001). *Bilingüismo y lenguas en contacto*. Madrid: Alianza Editorial.

Fuentes electrónicas

Consorci per a la Normalització Lingüística. “Quiénes somos” (n.t).

<http://www.cpnl.cat/qui-som/> [Fecha de consulta: 28 de febrero de 2013].

El Instituto de Estadística de Cataluña (2007).

<http://www.idescat.cat/dequavi/?TC=444&V0=15&V1=1&lang=es> [Fecha de consulta: 14 de febrero de 2013].

Generalitat de Catalunya (2008). “Enquesta d’usos lingüístics de la població 2008. Presentació de resultats”.

http://www20.gencat.cat/docs/Llengcat/Documents/Dades_territori_poblacio/Altres/Arxius/EULP08_PresentResultats.pdf [Fecha de consulta: 27 de febrero de 2013].

Generalitat de Catalunya (2007). “Catalán, lengua de Europa”.

http://www20.gencat.cat/docs/Llengcat/Documents/Publicacions/Catala%20llengua%20Europa/Arxius/cat_europa_castella_08.pdf [Fecha de consulta: 28 de febrero de 2013].

Generalitat de Catalunya. “El catalán en Cataluña”.

<http://www.intercat.cat/es/info/catala-catalunya.jsp> [Fecha de consulta: 14 de febrero de 2013].

Generalitat de Catalunya. “Territorio y población”.

<http://www.gencat.cat/catalunya/cas/coneixer-poblacio.htm> [Fecha de consulta: 14 de febrero de 2013].



HÖGSKOLAN
DALARNA

ANEXO 1

Enquesta sobre l'ús del català Encuesta sobre el uso del catalán

Marqui amb una X els quadres corresponents a les seves respostes. Vostè és anònim.
Marque con una X los cuadros correspondientes a sus respuestas. Usted es anónimo.

1. **¿Quin curs de català estudia? / ¿Qué curso de catalán estudia?** _____
(Curso inicial, curso básico 1 (B1), B2, B3, etc...)

2. Sexe / Sexo:

Home/Hombre Dona/Mujer

3. Edat / Edad:

20 anys o menys 21-23 23-25 25-30 30-40 40+

20 años o menos

4. Lloc de naixement / Su lugar de nacimiento:

Catalunya La resta de l'Estat espanyol/El resto del Estado español

Altres ¿A quin país? _____

Otros ¿En qué país?

5. ¿Quant temps fa que viu a Catalunya? / ¿Cuánto tiempo lleva en Cataluña?

Menys de 6 mesos/Menos de 6 meses 6 mesos – 1 any 1-2 anys

3-5 anys Més de 5 anys/Más de 5 años

Aquí sota hi ha unes afirmacions sobre la llengua catalana. Si us plau, digui si està d'acord o no amb aquestes afirmacions. No hi ha respostes correctes ni incorrectes. Si us plau, tracti de ser el més sincer possible. Esculli UNA de les següents opcions:

Aquí abajo hay unas declaraciones sobre la lengua catalana. Diga si está de acuerdo o no con estas declaraciones, por favor. No hay respuestas correctas ni incorrectas. Sea lo más sincero posible, por favor. Elija UNA de las siguientes opciones:

TA = Totalmente de Acuerdo	(Totalment d'acord)	(haga un círculo sobre TA)
A = De Acuerdo	(D'acord)	(haga un círculo sobre A)
I = Indiferente	(Indiferent)	(haga un círculo sobre I)
D = En Desacuerdo	(En desacord)	(haga un círculo sobre D)
TD = Totalmente en Desacuerdo	(Totalment en desacord)	(haga un círculo sobre TD)

- | | | | | | |
|--|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1. M' agrada escoltar parlar català / Me gusta escuchar el catalán hablado | (5) | (4) | (3) | (2) | (1) |
| 2. És difícil aprendre català / Es difícil aprender el catalán | TA | A | I | D | TD |
| 3. El català és important per a poder gaudir de la cultura catalana/
El catalán es importante para poder disfrutar de la cultura catalana | TA | A | I | D | TD |
| 4. És probable que faci servir el català després d' aquest curs /
Es probable que utilizaré el catalán después de este curso | TA | A | I | D | TD |
| 5. Val la pena aprendre català / Vale la pena aprender el catalán | TA | A | I | D | TD |

6. Els nens no haurien d' aprendre català / Niños no deberían aprender el catalán TA A I D TD
7. És bo que es faci servir el català a l'ensenyament obligatori /
Es bueno que se utilice el catalán en la enseñanza obligatoria TA A I D TD
8. Vull tenir un nòvio/una nòvia que conegui el català /
Quiero tener un novio/una novia que sepa el catalán TA A I D TD
9. Si tingués fills, m' agradaria que puguessin parlar català /
Si tuviera hijos, me gustaría que puedan hablar el catalán TA A I D TD
10. El català desapareixerà perquè la majoria de la gent a Catalunya ja sap parlar en castellà /
El catalán va a desaparecer porque la mayoría de la gente en Cataluña
ya saben el castellano TA A I D TD
11. És important saber escriure en català / Es importante saber escribir en catalán TA A I D TD
12. N' hi ha prou amb parlar només en castellà a Catalunya /
Es suficiente hablar solamente el castellano en Cataluña TA A I D TD
13. Prefereixo veure la televisió en castellà que en català /
Prefiero ver la televisión en castellano que en catalán TA A I D TD
14. Si saps català tindràs més estatus / Si sabes el catalán tendrás más estatus TA A I D TD
15. Hi ha llengües més útils d' aprendre que el català /
Hay lenguas más útiles de aprender que el catalán TA A I D TD

¿Quina importància creu que té el català per tal que la gent pugui fer el següent? Per exemple, ¿opina que el català és important per a fer amics? No hi ha respostes correctes ni incorrectes. Marqui amb una X al quadre corresponent la seva resposta.

¿Cuánta importancia cree que el catalán tiene para que la gente pueda hacer lo siguiente? Por ejemplo, ¿opina que el catalán es importante para hacer amigos? No hay respuestas correctas ni incorrectas. Haga un X en el cuadro correspondiente a su respuesta.

	Important/ <i>Importante</i>	Prou important/ <i>Bastante importante</i>	Gens important/ <i>Nada importante</i>
1. Fer amics/ <i>Hacer amigos</i>			
2. Viure a Barcelona/ <i>Vivir en Barcelona</i>			
3. Ser acceptat en la comunitat/ <i>Ser aceptado en la comunidad</i>			
4. Aconseguir feina/ <i>Obtener un trabajo</i>			
5. Guanyar molts diners/ <i>Ganar mucho dinero</i>			
6. Parlar amb els amics/ <i>Hablar con amigos</i>			
7. Parlar per telèfon/ <i>Hablar por teléfono</i>			
8. Llegir/ <i>Leer</i>			

9. Escriure/ <i>Escribir</i>			
10. Ser més intel·ligent/ <i>Ser más inteligente</i>			
11. Sortir a comprar/ <i>Hacer compras</i>			
	Important/ <i>Importante</i>	Prou important/ <i>Bastante importante</i>	Gens important/ <i>Nada importante</i>
12. Agradar/ <i>Gustar</i>			
13. Ser respectat/ <i>Obtener respeto</i>			
14. Veure/ <i>Ver TV/Cine</i>			
15. Casar-se amb algú de Catalunya/ <i>Casarse con alguien de Cataluña</i>			

Moltes gràcies per la seva participació. ¡Bona sort amb el català!

Muchas gracias por su participación. ¡Buena suerte con el catalán!

Traducción al catalán: Pau De Lasa Bravo

Anexo 2

Los lugares de nacimiento de los informantes.

	Frecuencia	Porcentaje
Argentina	1	2,0
Bolivia	2	4,0
Brasil	3	6,0
Cataluña	2	4,0
Chile	2	4,0
Colombia	1	2,0
Corea del Sur	1	2,0
Cuba	1	2,0
Ecuador	1	2,0
EEUU	1	2,0
El Salvador	1	2,0
España	5	10,0
Honduras	2	4,0
Italia	4	8,0
México	6	12,0
Nicaragua	1	2,0
Paraguay	1	2,0
Perú	2	4,0
Polonia	1	2,0
Portugal	2	4,0
Rusia	4	8,0
Senegal	1	2,0
Serbia	1	2,0
Ucraina	1	2,0
Uruguay	1	2,0
Venezuela	2	4,0
Total	50	100,0